

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

முன்னுரை

கி.மு. முன்றாம் நூற்றாண்டு முதல் மஹாவிஹாரவைச் சார்ந்த புத்த பிட்சுக்கள், ஸ்ரீலங்காவைப் பற்றிய வரலாற்றுக் குறிப்புக்களை தற்காலத்தில் எழுதப்பட்டுள்ள வரலாற்று நூல் போல எழுதி வைத்திருந்தனர். ஐந்தாம் நூற்றாண்டில் அந்த குறிப்புக்கள் அனைத்தையும் ஒன்றிணைத்து ஒரு வரலாற்று நூலாக புத்த பிட்சு மஹாதீர மஹானமா என்பவர் எழுதினார். அதற்கு முன்பாகவே மஹாவம்ச அத்தக்கதா (*Mahavamsa Atthakatha*) என்ற பெயரில் ஒரு நூல் எழுதப்பட்டிருந்தது எனறாலும், மஹாதீர மஹானமா அந்த நூலை அடிப்படையாகக் கொண்டே தன்னுடைய நூலினை எழுதி உள்ளார் என்பதற்கு ஆதாரம் உள்ளது என வில்ஹம் கீஜர் (*Wilhelm Geiger*) என்பவர் தெரிவித்துள்ளார்.

மஹாவம்ச அத்தக்கதா என்ற நூலைத் தழுவி தீபவம்சா (*Dipavamsa*) என்ற பெயரில் எழுதப்பட்டுள்ள மற்றொரு நூல் மிக எளிமையாக எழுதப்பட்டு இருந்தாலும், வரலாற்று செய்திகள் அதிக அளவில் அதில் இல்லை. 200,000 வார்த்தைகளுக்கும் அதிகமாக உள்ள, சுமார் 960 பக்கங்கள் கொண்ட அந்த வரலாற்று நூலின் முதல் 37 பகுதிகள் மஹாவம்சம் எனவும், 38 முதல் 79 ஆம் வரையிலான பகுதிகள் குலவம்சம்-1 (*Culavamsa*) எனவும், பகுதிகள் 80 முதல் 101 வரை குலவம்சம்-2 எனவும் பிரித்து எழுதப்பட்டு உள்ளன.

மஹாவம்சத்தின் முதல் பாகம் அனுராதபுரத்தில் கி.பி. ஆறாம் நூற்றாண்டில் இருந்த 'வென் மஹாநம மஹாதீரா (*Ven. Mahanama Maha Thera*) என்பவரினால் எழுதப்பட்டது.

CLICK HERE TO VIEW **ENGLISH** VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-2-

அவர் 460 முதல் 478 வரை ஆண்ட மஹாவிஹார வம்சாவளியை சேர்ந்த திகசந்த சேனாபதி என்ற பிரிவின் மன்னான தடுசேனா (*Dhatusena*), என்பவருடைய மாமன் ஆவர்.

அவர் எழுதிய அனைத்தும் 37.50 ஆம் பகுதியுடன் முடிவடைந்து விட்டது. அவருடைய நூல் ஐந்து நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பிருந்த தீபவம்சாவை பின்பற்றியே எழுதப்பட்டு இருந்தது என்றாலும் லங்காவை ஸ்தாபித்து ஆண்ட பேரரசர்களான மன்னன் விஜயா (*Vijaya*) முதல் கி.பி. நான்காம் நூற்றாண்டை சேர்ந்த மன்னன் மஹாசேனாவின் (*Mahasena*) ஆட்சி வரையிலான செய்திகளைத் அது தந்தது.

கி.பி. பதிமூன்றாம் நூற்றாண்டில் எழுதப்பட்டுள்ள குலவம்சா என்ற மஹாவம்ச நூலின் இரண்டாம் பகுதி, நான்காம் நூற்றாண்டில் புனிதப் பல் வந்தது முதல் பேரரசன் பராக்கிரமபாஹுவின் ஆட்சி காலம் வரையிலான செய்திகளை தெரிவிக்கின்றது. இதை எழுதியவர் தேராதம்மகித்தி (*thero Dhammakitti*) என்பது தவறு, அதை உண்மையில் பல்வேறு துறவிகள் எழுதி இருந்திருந்தனர் என ஆராய்ச்சியாளர்கள் கூறுகின்றனர்.

1815 ஆம் ஆண்டில் ஆங்கிலேயர் ஸ்ரீலங்கா முழுவதையும் படையெடுத்து ஆக்கிரமித்துக் கொண்ட கால கட்டத்தில் அதன் முன்றாம் பகுதி எழுதப்பட்டுள்ளது.

1837 ஆம் ஆண்டு மஹாவம்சாவின் அச்சடிக்கப்பட்ட முதல் ஆங்கிலப் பதிப்பை சிலோன் சமூக சேவை பிரிவில்

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-3-

பணி புரிந்து கொண்டு இருந்த ஜார்ஜ் டர்னர் (*George Turnour*) என்ற வரலாற்று ஆசிரியர் வெளியிட்டார். 1912 ஆம் ஆண்டில் மஹாவம்சத்தையும், 1930 ஆம் ஆண்டில் குலவம்சாவையும் அதிகாரபூர்வமாக ஜெர்மானிய மொழியில் வில்ஹம் கீஜர் (*Wilhelm Geiger*) என்பவர் வெளியிட்டார். அதை தொடர்ந்து மேபல் ஹேனஸ் போர்டே (*Mabel Haynes Bode*) என்பர் அதை சிறிது மாற்றி எழுத, மீண்டும் வில்ஹம் கீஜர் அந்த நூலின் புதுப் பதிப்பை வெளியிட்டார். தீபவம்ச காவியத்தைத் தொடர்ந்து வெளியான மஹாவம்சம் மக்களிடையே மிகப் பெரும் வரவேற்பை பெற்றது மட்டும் இன்றி இன்னும் பல செய்திகளை மற்றும் பலர் எழுத தூண்டு கோலாயிற்று.

பல்வேறுகால கட்டத்தில் அவ்வாறு எழுதப்பட்ட பிற நூல்கள், அட்டன காலு (*Attana-galu*), விஹாரவம்சா (*Vihara Vamsa*), ததுவம்சா (*Dhatuvamsa*), எலு அட்டனகாலுவம்சா (*Elu-Attanagaluvamsa*), எலு போதிவம்சா (*Elu-Bodhivamsa*), மஹா போதிவம்சா (*Maha Bodhivamsa*), துபவம்சா (*Thupavamsa*), தாலதவம்சா (*Daladavamsa*), மற்றும் விஹாரவம்சா (*Viharavamsa*) போன்றவை ஆகும்.

மஹாவம்ச நூலின் பெருமை

மஹாவம்சம் என்ற மஹாவம்சா என்ற இந்த வரலாற்று நூலே உலகில் எழுதப்பட்டுள்ள வரலாற்று நூல்களில் மிகப் பெரியதும், பழமையானதுமாகும். இந்த நூல் 2500 ஆண்டுகளுக்கான சரித்திரத்தை எடுத்துக் கூறுகின்றது. இந்த

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போர்டே

-4-

நூல் மட்டும் எழுதப்படாமல் இருந்திருந்தால் ஸ்ரீலங்காவில் எழுப்பப்பட்டுள்ள மாபெரும் நினைவுச் சின்னங்களான ருவன் வாலி சாயா (மஹா தூபா), ஜேதவனா, அப்பியாகிரி போன்றவற்றைப் பற்றிய செய்திகளை இந்த உலகம் அறிந்து கொள்ள வாய்பின்றிப் போய் இருக்கும். 1837 ஆம் ஆண்டு அச்சடிக்கப்பட்ட மஹாவம்சாவுடைய முதல் ஆங்கிலப் பதிப்பை சிலோன் சமூக சேவை பிரிவில் பணி புரிந்து கொண்டு இருந்த ஜார்ஜ் டியூனர் (George Turnour) என்ற வரலாற்று ஆசிரியர் வெளியிட்டார். 1912 ஆம் ஆண்டு மஹாவம்சத்தை ஜெர்மானிய மொழியில் வில்ஹம் கீஜர் (Wilhelm Geiger) என்பவர் வெளியிட்டார். அதை பின்னர் ஆங்கில மொழியில் மேபல் ஹேனஸ் போர்டே (Mabel Haynes Bode) என்பர் சற்று மாற்றி எழுத அதன் மாற்றுப் பதிப்பை மீண்டும் கீஜர் என்பவர் வெளியிட்டார்.

ஸ்ரீலங்காவின் வரலாற்று நூலான மஹாவம்சம் மத-சமய போதனை நூல் இல்லை எனிலும் புத்த மதத்தை ஸ்தாபித்த சித்தார்த கௌதமர் காலம் முதல் எப்படி ஒவ்வொரு காலத்திலும் புத்த மதம் தழைத்தோங்கியது என்ற செய்திகளையும் விளக்கும் முக்கியமான நூலாகவே விளங்குகின்றது. அது மட்டும் அல்ல இது இந்தியாவை பல்வேறு காலங்களில் ஆண்டு கொண்டு இருந்த அரச பரம்பரைகளைப் பற்றிய செய்திகளையும் நடு நடுவே எடுத்துக் காட்டுவதால் அது வரலாற்று சிறப்பு மிக்க நூலாக விளங்குகின்றது. மயூரத்தை ஆண்ட மன்னன் அசோகனை (Maurya emperor Asoka) பற்றியும், மாபெரும் பேரரசரான அலக்ஸாண்டர் (Alexander) போன்ற மன்னனின் ஆட்சி பற்றியும் செய்திகளைத் தெரிவிக்கின்றது.

இனி தொடர்வது வரலாற்றுப் பாகங்கள்

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-5-

பொருளடக்கம்

பக்கம்

01: தாடகாதா விஜயம்	007
02: மஹாசமதா வம்சம்	018
03: முதலாம் ஆலோசனை சபை	023
04: இரண்டாம் ஆலோசனை சபை	028
05: முன்றாம் ஆலோசனை சபை	037
06: விஜயன் வருகை	072
07: விஜயன் முடிசூடல்	079
08: பாண்டுவசுதேவா முடிசூடல்	089
09: அபயா முடிசூடல்	093
10: பாண்டுகபாயா முடிசூடல்	097
11: மன்னன் தேவனாம்பிய திஸ்ஸா	110
12: அண்டை நாட்டில் மதமாற்றங்கள்	115
13: மஹின்தா வருகை	122
14: தலைநகர் வருகை	125
15: மஹாவிஹாரா ஏற்பு	134
16: செடியப்பதா விஹாரா ஏற்பு	158
17: புனிதச் சின்னம்	161
18: போதி மரம் கிடைத்தது	169
19: போதி மரம் ஸ்தாபனம்	176
20: புத்த தீரர் சமாதி	185
21: ஐந்து மன்னர்கள்	191
22: இளவரசர் காமினி பிறப்பு	195
23: போர்ப் படைவீரர்கள்	204
24: சகோதரர்களின் யுத்தம்	214
25: தத்தகமானி வெற்றி பெற்றார்	220
26: மாரிகவட்டி விஹாரா	233
27: லோஹபாதஸா புனித சடங்கு	237
28: ஸ்தூபி	241

மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்
ஆங்கிலத்தில்
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-6-

பக்கம்

29: ஸ்தூபி ஸ்தாபனம்	246
30: புனித அறை	254
31: புனித சின்ன ஸ்தாபனம்	265
32: தூசித சொர்க வாசல்	279
33: பத்து மன்னர்கள்	290
34: பனிநோரு மன்னர்கள்	302
35: பன்னிரண்டு மன்னர்கள்	312
36: பதிமூன்று மன்னர்கள்	326
37: மன்னன் மஹேசன்	339



புத்த கயாவில் புத்தர் ஞானம் பெற்ற இடத்தில் உள்ள
மஹாபோதி ஆலயம் மற்றும் போதி மரம்
நன்றி: பிரிடிஷ் லைப்ரரி (British Library)

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION